

باب لتفريق والشرهانية آينك يامنة هب  
 ورائت يامرة وائت ياييف وائت يبرقان وائت  
 ياشمهروش وائت ياميموف وائت يابيين  
 ياميمون توكلو ابترفريق ما اتت غارقون ولا  
 انا غارقون ما غرقتم ولا اتت غارقون ولا انا  
 كارهون ما كرهتم ولا اتت كارهون  
 ولا انا كارهون ما كرهتم ولا اتت كارهون  
 كارهوه بحق عفاريت الجبن وقبايله  
 وحق كراهه وكرهانية والقنف مع الففار  
 وكرهانية الجبن مع النار وكرهانية  
 االاع مع ايليين وكرهانية االاع  
 مع الموت وهدار والسلا  
هذا الجملويد متاع الكرصنية



٤٣٣٣٣٣٣٣	٤٣٣٣٣٣٣٣	٤٣٣٣٣٣٣٣
٤٣٣٣٣٣٣٣	٤٣٣٣٣٣٣٣	٤٣٣٣٣٣٣٣
٤٣٣٣٣٣٣٣	٤٣٣٣٣٣٣٣	٤٣٣٣٣٣٣٣

Charms for separating people.

II

هذه عريمة الشعلة والقشور في برياني  
 الجنون اعول من العين سوء آالت تخلي  
 الفهور وتعمر القبور ومن العين القشور  
 والعين الزرق والعين اليمنا والعين  
 الجسر وعين المعيار ازيد في كيد في فخره  
 واعول من شره وغضبه ومن همزة (الشيء)  
 الشياطين ومن سحر العاهرين ومكر ماكرين  
 وخداع خادعين والشؤون الفاحشيين اخريج  
 باسمعة من هذا الرجول او هذا

المرأة: بحق انوخ بنوخ سقوخ نموخ  
 بموخ وبحق صوايق الاتس والتجس  
 ازيد في كيد ومع على نحو هذه واكرس عنده  
 لذا شرويه من انا غلبنا فنتهز وقتك ومع  
 اخذ اتم تقفيره هذا والسبح  
 هذا يجل في شعلة والمريوح والله اعلم

Charms for curing people who have schi'ata (cf. my article on the G'ivim).



باب ما يكتب في العجة المصحح المجرب  
 اينك يابك وفي بدو وفي اينك يابك وفي  
 محق القلع والروح ومحق الاله ونوع  
 ومحق خلق الروح من الروح ~~هفتك~~  
 هفتك بربق لسان وميلة قلبك وسهه  
 وبهارد من كدانسان محق الله لا تصان  
 حتى ينسان فيق لسان ومحق سلصوب  
 وسلصوب ان الرخصة والغامة ونبت  
 شمهار وشاين من كل منك في مشارق  
 الارض ومغار بها الى خلوا على قلب بد قلنة  
 واحرقوا قلبه وحشاها حتى لا يكون له  
 في السماء مسعاد ولا في الارض مقعد حتى  
 يرا وجه قلب بد قلنة محق اسمه بدو  
 وتكراره على كصاع او شراب به في عشرين  
 مرارة كل وقت ترا فيها الشير والبركة  
 والسع ه هذا الجذويله ذال السحبية ه

٨	٩	١٤	٢
٩	١٤	٢	٨
١٤	٢	٨	٩
٢	٩	١٤	٨

Charm to inspirinizz love.



هذه العريمة التي يخرج بها الجنون  
 وهي هذه عزيمة عليك يا جميع العجائز  
 والجنون بحق سليمان بن داود عليه  
 السلام وانت يا ميمون الصيار وانت  
 يا ميمون الغواصة اخرج من هذه العريمة  
 وانت يا بركان وانت يا شمس و  
 وانت يا زواجرة وانت يا زورب  
 وانت يا بمردي عجم عجم  
 لعوبه قلوب هذه عريمة تخرج الجن  
 من العريمة

153	154	155	156
157	158	159	160
161	162	163	164
165	166	167	168

Charms for expelling jinn.

٧١٧



# عريمة حريق الرأس

هذه عريمة لمسا كان يحرقه رأسه به عريمة عليك  
يا حرف. حرق الرأس. حرق الله اخرج  
يا هذا الضرب من رأس هذا  
تبقى. حرق حرق حرق لقلب  
انيش انيش عنيش هذا اعزمت حرف  
الرأس به هذا والسك

٧١٨

هذه عريمة الشعلة عجزه افتاه  
ارتاه كلو ش كلو ش كلو ش  
فرتاه لجاج كلو ش كلو ش  
افتاه افتاه كلو ش كلو ش  
من مو ش احتاف به هذا عريمة  
الشعلة

هذه عريمة المرف صبا صبا صبا  
فتاه صبا صبا صبا  
تاه تاه تاه  
صبا صبا صبا

## عريمة المرف

- ٧١٧) Charm against headache.
- ٧١٨) - against sch'ata.
- ٧١٩) - against illness.



سألتها فقيدت قهيد

بجيد قهيد بدسبها مقيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق

سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق

سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق  
سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق

سألتها فقيدت قهيد رلا سما قهيد كالمق

فصل في...  
مكتبة دار الفکر  
ARAB

14/ هذا الجدل ويد ذا المحبة  
 هذه عزيمة في القبول قبور لوت  
 نقت آتيتايت محبوت  
 انبوت لغوت عنكبوت  
 سيلوب احباب لباب جاء جاء  
 حجة حجة في حجة. انشاء علقاش  
 المقبول ساكين منكمين  
 عليلين

15/ هذه عزيمة في الكرامة نشأ  
 نقتا منيتا كزعت كزعت  
 كزعت كزعت كزعت كزعت  
 كزعت كزعت كزعت كزعت  
 هذا الجدل ويد في الكرامة أو كزعت



- 15) Charm for making people like a person.
- \* Charm for making a person disliked!



قبضها الى يديه بحبالها

تتمها يا مبدع يا مبدع يا مبدع يا مبدع يا مبدع

يا مبدع يا مبدع يا مبدع يا مبدع يا مبدع

بسم الله الرحمن الرحيم

يا مبدع يا مبدع يا مبدع يا مبدع يا مبدع

يا مبدع يا مبدع يا مبدع يا مبدع يا مبدع

يا مبدع يا مبدع يا مبدع يا مبدع يا مبدع

تسبيح

للمسبحين في كل وقت

تسبيح تسبيح تسبيح تسبيح تسبيح

تسبيح تسبيح تسبيح تسبيح تسبيح

تسبيح تسبيح تسبيح تسبيح تسبيح

تسبيح تسبيح تسبيح تسبيح تسبيح



تسبيح تسبيح تسبيح تسبيح تسبيح

تسبيح تسبيح تسبيح تسبيح تسبيح



جنتی کافراں کے لیے ہے (جہاں اللہ  
 ہے) انما انا انسان و لیس فیما بیننا و بینکم  
 سید آسیدہ و اسیدہ و سیدہ  
 و سیدہ و سیدہ و سیدہ  
 و سیدہ و سیدہ و سیدہ  
 و سیدہ و سیدہ و سیدہ

بسم اللہ الرحمن الرحیم  
 الحمد لله رب العالمین  
 ربنا انزلنا القرآن  
 علی قلبک محمد بن عبد  
 اللہ  
 و جعلنا فیما بیننا  
 و بینکم سیدہ و سیدہ  
 و سیدہ و سیدہ و سیدہ  
 و سیدہ و سیدہ و سیدہ

ہم نے تمہیں رسول بنا کر بھیجا ہے  
 و لیس فیما بیننا و بینکم  
 سیدہ و سیدہ و سیدہ  
 و سیدہ و سیدہ و سیدہ  
 و سیدہ و سیدہ و سیدہ  
 و سیدہ و سیدہ و سیدہ

منہ ہے انما انا انسان  
 و لیس فیما بیننا و بینکم  
 سیدہ و سیدہ و سیدہ  
 و سیدہ و سیدہ و سیدہ

For more information  
 please contact  
 the National Library  
 of the Government of  
 Punjab, Lahore.

xiii) قَدِيدِ الْجَدْوِيلِ ذَا الْخِصَاءِ وَالشَّرِّ

هَذِهِ عَزِيمَةٌ فِي الْخِصَاءِ وَالشَّرِّ شَبَّاتٍ  
خَبَّاتٍ زَبَّاتٍ كَبَّاتٍ مَبَّاتٍ  
نَقَلِسَ كَخَشَّ كَخَشَّ كَخَشَّ  
كَخَشَّ كَخَشَّ كَخَشَّ  
كَخَشَّ كَخَشَّ كَخَشَّ  
كَخَشَّ كَخَشَّ كَخَشَّ  
كَخَشَّ كَخَشَّ كَخَشَّ

xiv) جلب الغلوس

هَذِهِ عَزِيمَةٌ بِجَبْرِهَا إِلَى الرَّاحِ  
غَبْرُوسٍ كَخَشَّاتٍ عَلَيْكُمْ أَيُّهَا  
الْأَرْوَالُ رَحَانِيهِ أَجْبِرُوا وَأَجْلِبُوا  
مَنْ يَنْزِكُ بِهِ يُعْمَشَرُ مَدَارِ السَّوَابِ

مَدَارِ الْجَدْوِيلِ وَالْغَلُوسِ



xv) This is a charm used in order to make people quarrel.

xvi) Charm to procure money from people who are not willing to pay give the obligatory عشر



مشاء ولفها اني مني نجا ديمه

يا ائيش مشاء ولفها اني مني نجا ديمه  
س...  
مشاء مشاء مشاء مشاء مشاء مشاء  
لهيه ولفها اني مني نجا ديمه  
لهيه ولفها اني مني نجا ديمه  
و...

مشاء ولفها اني مني نجا ديمه

مشاء ولفها اني مني نجا ديمه  
مشاء ولفها اني مني نجا ديمه  
مشاء ولفها اني مني نجا ديمه  
مشاء ولفها اني مني نجا ديمه  
مشاء ولفها اني مني نجا ديمه

مشاء ولفها اني مني نجا ديمه



This is a clear view of the  
to make these general  
the Museum the process  
of the...  
the...  
the...



1 بركة من الله

2 برکتیں

3 ہاتھ آسمان

4 آربعة كتوب

5 عین یلیس

6 همة

7 سهل


8 تمناوا الله بالبرکة

9 نسهوا الله بالتوب والغفران

10 حجاب انبي

11 خمس والع على عينک

12 خمس والع على عین الشکر

\* This is used by the Moors when they count grain (by mud (20). 

\*) This is a spell against the evil eye. If a man has a new dress and somebody meets him

and praises the new dress  
without saying:

بِسْمِ اللَّهِ وَجَدَّ ١)

then, he uses this spell (1)

but if the man is his  
friend he rather uses

the other spell (2). The

former spell is an insult,

the latter is a milder

way of averting the effects

of the evil eye.

١) This is the ordinary phrase  
to be used in the case of  
new clothes. In other cases  
other expressions are used.

von Kana.

1900 14/11 hr. hr.

ورجتي

1) Eine stehende Formel ist (لقطع ارجتي); was ist ارجتي?

2) In einer Formel heisst es nach Ihrer Abschrift على الحرام اثلاث  
المثلاث. Was ist die richtige Lesung (caleya al-heram  
atlat al-mutallat ??) und Übersetzung davon?

3) سبعة رجال. (woll رجال). Wer sind mit Sessis  
7 Männern gemeint?



In der Zählungsformel (when they count grain) verstehe  
ich nicht: bei 3: ثلاثي اءول; was bedeutet das Wort  
ءول es ist wohl dialektisch geschrieben; wie übersetzen Sie  
es? — Warum heisst es bei 7: سبعة رجال, "beide"? ?



1790  
Noch eine Frage. Nach Mouléras, Maroc  
sicca II 215. 638 schworen die Juden in  
Marokko „B'rebbi Chemouin“. Könnten Sie  
vielleicht dort erfahren, wer dieser Chemouin ist, auf  
dessen Namen die Juden ihre Eide leisten. Ist es  
Simon b. Jochai, oder vielleicht ein heiliges Rabbi  
aus neuerer Zeit?

Sie sehen, daß ich mich um die Materie der  
Schwüre herumdrehe; es soll daraus einmal  
eine Abhandlung werden, die <sup>vi</sup>Den III. Band meiner  
„Abhandlungen zur arabischen Philologie“ hinein

مكتبة

1900 14/12



1 (مجلد 1)

2 (مجلد 2) (مجلد 3)

3 —

4 (مجلد 4)

5 (مجلد 5) (مجلد 6)

6 —

7 (مجلد 7) (مجلد 8)

8 (مجلد 9)

9 (مجلد 10)

10 (مجلد 11)

سبعة رجال من سبعة فصول



مكتبة

Rabbi Chemvîn ben  
Jochai is the full  
name of the Jewish  
saint you mention.

Moulinaes has only  
left out the latter  
part of the name.

The Jews in Morocco  
say that he was  
living in sand all  
his life. He is buried  
in Hebron and  
wrote the book Gohar.

# باب الحلف

١  
حق هذا القبلة محمد بن لقطع أرحت ورحمة

عمر ما أعلمت حتى حجة آبد آ ٨ ٨

٨ الله يبس رزق كما يبست هذا الحجر ما شوفت

عواريت آبد آ ٨ ٨ ٨

٨ حق هذا القبلة ورب هذا القبلة على أربعة أركان

حتى فيان أربع محمد صلى الله عليه وسلم فصححة وجمع

وجهه لا أعلمت ولا أعلمت بهذا الحجة آبد آ ٨ ٨

٨ ٨ حق سبع محمد بن لقطع أرحت ورحمة آنا

عمر ما شوفت هذك الرجول جا آبد آ ٨ ٨

٨ حق رسول الله صلى الله عليه وسلم

ولا تخاف حتى من حجة آبد آ ٨ ٨

٨ ٨ حق ملي عبد السكك المشيش لقطع أرحة

ورحة هذك الرجول عمر ما شوفت ولا رية آبد آ ٨ ٨

٨ ٨

علي الحرام من دين واپمان واكمك

هديك المرأة عمر ما بقى تدخل في دار آبد آ ٨ ٨

٨ ٨

علي الحرام اثلثت المشكت هديك

البراءة وبقى تدخل في الدار آديلا أكثر آبد آ ٨ ٨

٨ ٨ حق هديك السيد لفلسه وفلس

اولاد اولي عمر ما قال في سن حتى حجة آبد آ

١) Sidi Muhammad el. Haqq is the patron saint of Tangier.

٢) "This is used by a person who wants another to go with him, and the other one is afraid of going." Verte!



3) Mulai Abd es-Salam is one of the greatest saints of Morocco. His sijid is situated in the district of the tribe Beni Kru.

4) Used in the case of a divorce.

5) Do.



*[Faint, mostly illegible handwritten text in Arabic script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



جاب الحلف

حَقٌّ مِنْ فَرْقٍ لَيْنِ مَعْ دَيْنِكَ وَلَا عَيْتٍ

حَتَّى حِجَّةِ أَبَدِكَ ٨ ٧

حَقٌّ سَيِّدِ أَحْمَدِ بْنِ نَسَارٍ عَوْرَتِي  
وَيَبْهَرُنِي وَبِمَا أَوْلَادِ الْأَصْوَغَالِ  
هَذَا كَاللَّحْمِ ٨

1) Used by women.

2) Used as a threat.

3) Used to convince Christians.

4) Used to convince Jews.

5) Sidi Ahmed Ben Nasar has a sanctuary (Zauia) in every Moorish Town; his grave is in the ~~Sea~~ Sahara. He is an especially powerful avenger in cases of perjury, and an oath at the door of his zauia is much feared. People say that a perjurer is made blind by him; those who swear at his zauia often put the door-wood over their eyes. An oath by Allah is little thought of. "He does not take much notice of perjury."



## باب الحلف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَقٌّ مِنْ خَلْقِكَ وَخَلَقْتَ بِرِقَّةٍ وَرِزْقَةٍ

مَا كُنْتَ هَذَا الْحِجَّةَ هُنِي أَبَدًا ٨

٨ حَقٌّ هَذَا الْبَحْرُ وَمَا فِيهِ مِنَ الْمَاءِ وَالْأَعْيُنِ

حَتَّى حِجَّةٍ مِنْ نَهْنَاهُ أَبَدًا ٨ ٨

٨ اللَّهُ يَدْخُلُ هَذَا الْجَنِينُ فِي قَلْبِ الْأُمِّ الْيَتِيمِ

أَبَدًا ٨ ٨

حَقٌّ هَذَا الْعَفِيَّةُ لِتَحْرِقَ جِلْدَ مَعَ عَدُوِّهِ

وَأَخْفَافَ أَبَدًا ٨ ٨

٨ فَبَلِّغْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَفِيهِ مِئَةٌ وَسِتِّينَ أَيْمَانًا

مَا الرَّدِيَّةُ حِجَّةُ أَبَدًا ٨ ٨

حَقٌّ هَذَا الْبَيْتُ مِنْ نَهْنَاهُ حَتَّى نَقْبِ الْنَبِيِّ

صَلَّى إِلَهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ هَذِهِ الرَّجُولُ مَا أَمَلْتُ حَتَّى

حِجَّةُ أَبَدًا ٨ ٨

٨ حَقٌّ هِيَ عِلَالَةُ الْحَيِّ إِلَّا الَّذِي تَلَى

الرَّجُولُ أَدْبَالُ الْبَارِعِ ٨ ٨

٨ حَقٌّ الْمَعَامُ لَشُرْكَانِيْنِ وَبَيْنَكَ

٨ وَلَا قَوْلُ حِجَّةٍ عَلَيْهِ أَبَدًا ٨ ٨

حَقٌّ الْحَبِيبُ وَالرَّدَامُ ٧/ هَذَا

الرَّجُولُ لَا يَكْذِبُ عَلَيْهِ ٨

Used in order to convince Jews;  
2) Sidi 'Allah el-Hajj', near Wazgan.





هذا الجرد ويد في سبع

هذه عزيمة يكون جود لغيره وهو كونه  
 مؤثر فشيء فنباهة ففما في عتاه  
 كشيء ففتاه زمينه فجلال فجمال تلي  
 قلبه ستر اجمه ففما في عتاه ترفاه  
 لكمباه فلهشت منشت ففما  
 هكوه منوه منيف منفع  
 هذا العزيمة يكون انساا سبع

Charms for inspiring courage.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

Charm for inspiring courage